

Official Journal of the European Union

C 187



English edition

Information and Notices

Volume 53

10 July 2010

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
II <i>Information</i>		
INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES		
European Commission		
2010/C 187/01	Communication from the Commission relating to the available quantity for the September 2010 subperiod in the framework of certain quotas opened by the European Union for products in the rice sector	1
2010/C 187/02	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.5789 — Geely/Daqing/Volvo Cars) ⁽¹⁾ ...	3
IV <i>Notices</i>		
NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES		
European Commission		
2010/C 187/03	Euro exchange rates	4

EN

Price:
EUR 3⁽¹⁾ Text with EEA relevance

(Continued overleaf)

Administrative Commission for the coordination of social security systems

2010/C 187/04	Decision No E2 of 3 March 2010 concerning the establishment of a change management procedure applying to details of the bodies defined in Article 1 of Regulation (EC) No 883/2004 of the European Parliament and of the Council which are listed in the electronic directory which is an inherent part of EESSI ⁽¹⁾	5
---------------	---	---

V Announcements**PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF COMPETITION POLICY****European Commission**

2010/C 187/05	State aid — Bulgaria — State aid C 12/10 (ex N 389/09) — Deferral and rescheduling of liabilities of Ruse Industry — Invitation to submit comments pursuant to Article 108(2) TFEU ⁽²⁾	7
2010/C 187/06	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.5901 — Montagu/GIP/Greenstar) ⁽²⁾	14
2010/C 187/07	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.5826 — Anglo Irish Bank/RBS/Arnotts) ⁽²⁾	15

OTHER ACTS**European Commission**

2010/C 187/08	Publication of an application pursuant to Article 6(2) of Council Regulation (EC) No 510/2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs	16
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text of relevance to the EEA and to the EU/Switzerland Agreement

⁽²⁾ Text with EEA relevance

II

*(Information)*INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES
AND AGENCIES

EUROPEAN COMMISSION

**Communication from the Commission relating to the available quantity for the September 2010
subperiod in the framework of certain quotas opened by the European Union for products in the
rice sector**

(2010/C 187/01)

Commission Regulation (EU) No 1274/2009 opened tariff quotas for the import of rice originating in the overseas countries and territories (OCT) ⁽¹⁾. No import licence applications have been submitted during the first seven days of May 2010 for the quotas with order numbers 09.4189 and 09.4190.

In accordance with the second sentence of Article 7(4) of Commission Regulation (EC) No 1301/2006 ⁽²⁾, the quantities for which applications are not submitted are to be added to the following subperiod.

In accordance with the second subparagraph of Article 1(5) of Regulation (EU) No 1274/2009 quantities available in the following subperiod are communicated by the Commission before the 25th day of the last month of a given subperiod.

As a result, the total available quantity for the September 2010 subperiod under the quotas with order numbers 09.4189 and 09.4190 as referred to in Regulation (EU) No 1274/2009 are set out in the Annex to this communication.

⁽¹⁾ OJ L 344, 23.12.2009, p. 3.

⁽²⁾ OJ L 238, 1.9.2006, p. 13.

ANNEX

Quantities available for the following subperiod under Regulation (EU) No 1274/2009

Origin	Order number	Import licence applications introduced for the May 2010 subperiod	Total available quantity for the September 2010 subperiod (in kg)
Netherlands Antilles and Aruba	09.4189	(¹)	24 815 000
Least developed OCTs	09.4190	(¹)	10 000 000

(¹) No allocation coefficient for this subperiod: no licence applications were sent to the Commission.

Non-opposition to a notified concentration
(Case COMP/M.5789 — Geely/Daqing/Volvo Cars)

(Text with EEA relevance)

(2010/C 187/02)

On 6 July 2010, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- in the merger section of the Competition website of the Commission (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
 - in electronic form on the EUR-Lex website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) under document number 32010M5789. EUR-Lex is the on-line access to the European law.
-

IV

(Notices)

NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES

EUROPEAN COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾

9 July 2010

(2010/C 187/03)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate
USD US dollar	1,2637	AUD Australian dollar	1,4452
JPY Japanese yen	111,85	CAD Canadian dollar	1,3072
DKK Danish krone	7,4553	HKD Hong Kong dollar	9,8283
GBP Pound sterling	0,83600	NZD New Zealand dollar	1,7854
SEK Swedish krona	9,4767	SGD Singapore dollar	1,7449
CHF Swiss franc	1,3331	KRW South Korean won	1 513,12
ISK Iceland króna		ZAR South African rand	9,5681
NOK Norwegian krone	8,0420	CNY Chinese yuan renminbi	8,5597
BGN Bulgarian lev	1,9558	HRK Croatian kuna	7,2056
CZK Czech koruna	25,360	IDR Indonesian rupiah	11 429,32
EEK Estonian kroon	15,6466	MYR Malaysian ringgit	4,0382
HUF Hungarian forint	280,24	PHP Philippine peso	58,359
LTL Lithuanian litas	3,4528	RUB Russian rouble	39,0275
LVL Latvian lats	0,7088	THB Thai baht	40,868
PLN Polish zloty	4,0699	BRL Brazilian real	2,2266
RON Romanian leu	4,2373	MXN Mexican peso	16,1465
TRY Turkish lira	1,9628	INR Indian rupee	58,9710

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

ADMINISTRATIVE COMMISSION FOR THE COORDINATION OF SOCIAL SECURITY SYSTEMS

DECISION No E2

of 3 March 2010

concerning the establishment of a change management procedure applying to details of the bodies defined in Article 1 of Regulation (EC) No 883/2004 of the European Parliament and of the Council which are listed in the electronic directory which is an inherent part of EESSI

(Text of relevance to the EEA and to the EU/Switzerland Agreement)

(2010/C 187/04)

THE ADMINISTRATIVE COMMISSION FOR THE COORDINATION OF SOCIAL SECURITY SYSTEMS,

listed in this electronic directory are processed in a structured, consistent, auditable and timely way,

Having regard to Article 72(d) of Regulation (EC) No 883/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the coordination of social security systems ⁽¹⁾, under which the Administrative Commission is responsible for the adoption of common structural rules for data processing services and for the development of provisions for the operation of the common part of those services,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Having regard to Article 88 of Regulation (EC) No 987/2009 of the European Parliament and of the Council ⁽²⁾ (hereinafter: Implementing Regulation),

1. This Decision lays down the rules for a change management procedure with regard to the data of competent authorities, national institutions, liaison bodies and access points as defined in Article 1(m), (q) and (r) of Regulation (EC) No 883/2004 and Article (1)(2)(a) and (b) of the implementing Regulation.

Acting in accordance with the conditions laid down in Article 71(2) of Regulation (EC) No 883/2004,

2. The change management procedure applies to data that are listed in the Master Directory of the electronic directory, which is managed by the European Commission and to the local replicas that are hosted in the Member States.

Whereas

(1) One of the elements in the modernisation of the system of coordination between the national social security schemes is the setting up of an electronic directory which contains the details of the national bodies involved in the application of Regulations (EC) No 883/2004 and (EC) No 987/2009 (hereinafter: implementing Regulation).

3. Each Member State shall appoint a person, who is responsible for the introduction of changes in the master copy of the electronic directory and for updating the local replicas.

(2) The Member States are responsible for the input of their own national contact information into the electronic directory and for keeping this information up-to-date.

4. Each Member State shall also appoint a central point of contact for EESSI for each Access Point (AP Single Point Of Contact hereinafter: AP SPOC). This is the first contact point for institutions and bodies that are associated to that Access Point.

(3) Member States shall ensure that the data in their local replicas of the electronic directory is synchronized on a daily basis with the data listed in the master copy of the electronic directory, which is managed by the European Commission.

5. Each Member State shall notify the Administrative Commission of changes in data concerning its competent authorities, national institutions, liaison bodies or Access Points that is of a substantial nature, via the Secretariat, at least one calendar month before the change becomes effective. The notification can be addressed to the Secretariat. Minor changes can be introduced into the Master Directory of the electronic directory without giving prior notice.

(4) It is necessary to establish a change management procedure, which ensures that changes in the data

⁽¹⁾ OJ L 166, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 284, 30.10.2009, p. 1.

6. For the purpose of this procedure, a substantive change is defined as a change that negatively affects the application of the Regulations and therefore the coordination, in that it may hamper the sending or routing of structured electronic documents (SEDs) to the institution or body concerned.
- A substantial change includes, *inter alia*:
- (a) changes related to the identification code, the function or competence of a body or institution or an access point;
 - (b) closure of a body, institution or access point;
 - (c) merger of bodies or institutions or access points.
7. In case a substantial change concerns one of the changes listed under points (a), (b) or (c), the Member State shall indicate which body, institution or access point will take over the function or competence concerned on the date that the change becomes effective.
8. Upon receipt of the notification of a substantial change, the Secretariat shall inform the Administrative Commission and the AP SPOCs of the change and of the moment when the changes will become effective.
9. In accordance with Article 9 of the rules of procedure of the Administrative Commission, members of the Administrative Commission have the possibility to state that they object to the change or abstain from voting. In case an objection is raised, the change shall be discussed at the first upcoming meeting of the Administrative Commission.
10. Member States shall ensure that the local replicas of the Directory Services are synchronized on a daily basis with the master copy of the electronic directory. The synchronisation of the local replicas shall take place between 01:00 a.m. and 3:00 a.m. CET.
11. Within one year after publication of the Decision in the Official Journal, the Administrative Commission shall evaluate the experiences of the Member States with the application of this decision.
12. This Decision shall be published in the *Official Journal of the European Union*. It shall apply from the first day of the second month after its publication.

The Chairman of the Administrative Commission
José Maria MARCO GARCÍA

V

(Announcements)

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF COMPETITION
POLICY

EUROPEAN COMMISSION

STATE AID — BULGARIA

State aid C 12/10 (ex N 389/09) — Deferral and rescheduling of liabilities of Ruse Industry**Invitation to submit comments pursuant to Article 108(2) TFEU**

(Text with EEA relevance)

(2010/C 187/05)

By means of the letter dated 14 May 2010 reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified Bulgaria of its decision to initiate the procedure laid down in Article 108(2) TFEU concerning the above mentioned aid/measure.

Interested parties may submit their comments on the measures in respect of which the Commission is initiating the procedure within one month of the date of publication of this summary and the following letter, to:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Greffe
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22961242

These comments will be communicated to Bulgaria. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

TEXT OF SUMMARY

1. PROCEDURE

On 30 June 2009 the Bulgarian authorities notified a restructuring measure in favour of Ruse Industry AD, in the form of a deferral and rescheduling of public debt amounting to EUR 9,85 million. Bulgaria is of the view that the planned measure is compatible with the internal market on the basis of the Rescue and restructuring guidelines as restructuring aid.

2. DESCRIPTION

Ruse Industry is active in the production and repair of metal structures and elements, as well as manufacturing of cranes, marine vessel equipments, employing 196 people in 2009.

The debt subject to the planned rescheduling originates from loan agreements dating back 1996. The principal has already been rescheduled in 1999 and 2001.

3. ASSESSMENT

At this stage of the assessment, the Commission is not convinced that the company is eligible for restructuring aid as the one time last time principle appears to have been breached due to previous debt rescheduling. Also, the Bulgarian authorities have not explained the situation of the group to which Ruse Industry belongs. Second, it has not been demonstrated that the conditions for restructuring aid would be fulfilled. On the basis of the plan presented by the company it is doubtful how it will be able to return to long-term viability and there are also doubts that the level of own contribution

reaches the 50 % threshold required by the Rescue and restructuring guidelines. In addition, Bulgaria has not proposed any concrete compensatory measures so far.

Finally, the public debt rescheduling that Ruse Industry has benefited from since 2001 not only raises the issue whether the one time last time principle has been breached but also whether it benefited from incompatible State aid as from 1 January 2007, Bulgaria's date of accession to the EU, prior to the notified restructuring measure.

4. CONCLUSION

In the light of the foregoing considerations, the Commission has decided to open the formal investigation procedure provided for in Article 108(2) TFEU in relation to the measures described.

TEXT OF LETTER

‘Европейската комисия желае да уведоми България, че след като разгледа информацията, предоставена от българските органи относно горепосочената мярка, за която България е подала уведомление съгласно член 108, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз („ДФЕС“) ⁽¹⁾, реши да открие процедурата, посочена в член 108, параграф 2 от ДФЕС.

I. ПРОЦЕДУРА

- (1) На 30 юни 2009 г. българските органи уведомиха за мярка за преструктуриране в полза на „Русе индустри“ АД (по-нататък „РИ“) под формата на разсрочване и отсрочване на публично задължение в размер на 9,85 млн. EUR.
- (2) Тъй като уведомлението не съдържаеше съществена информация за оценка на мярката, на 28 юли 2009 г. до българските органи беше изпратен подробен въпросник. На 24 август 2009 г. България отговори частично и в същото писмо поиска удължаване на срока, което беше разрешено с писмо от 28 август 2009 г. На 30 септември 2009 г. България предостави още информация. На 27 ноември 2009 г. Комисията поиска още пояснения, които България предостави на 15 декември 2009 г. На 20 декември 2009 г. още веднъж беше разрешено удължаване на срока за попълване на липсващата информация. На 17 февруари 2010 г. България предостави още информация.

⁽¹⁾ Считано от 1 декември 2009 г. членове 87 и 88 от Договора за ЕО стават съответно членове 107 и 108 от ДФЕС. Двете групи от разпоредби са по същество идентични. За целите на настоящото решение позоваванията на членове 107 и 108 от ДФЕС следва да се разбират като позовавания на съответно членове 87 и 88 от Договора за ЕО, когато е уместно.

II. ОПИСАНИЕ

II.1. Получателят

- (3) Получател на планираната помощ е РИ — предприятие, създадено през 1991 г. със седалище в град Русе ⁽²⁾, България. То е активно в производството и ремонта на метални структури и елементи, както и в производството на кранове и съоръжения за морски съдове. Предприятието е приватизирано през април 1999 г., като 80 % от неговите акции са продадени на Rouse ⁽³⁾ Beteiligungsgesellschaft mbH (по-нататък „R GmbH“), Rostock, Германия.
- (4) Според българските органи РИ е предприятие наследник ⁽⁴⁾ на бившето „Русенска корабостроителница“ АД (по-нататък „РК“). Според годишния доклад за 2008 г., предоставен от българските органи, дяловата структура на РК е следната:

Таблица 1: Структура на собствеността в РК според годишния доклад за 2008 г.

Alpha GmbH	49,025 %
Omega GmbH	49,025 %
Dic Consult OOD	1,440 %
Физически лица	0,510 %

- (5) Българските органи изтъкнаха, че РИ има две дъщерни дружества: изцяло притежаваното H + S TP — търговско представителство в Германия, и RSR OOD (Ruse Shipyard Repair Ltd.) — предприятие за ремонт на кораби, от което РИ притежава 51 %.
- (6) Понастоящем съществува също и предприятие, наречено „Корабостроителница Русе“ АД, но според българските органи то няма правна връзка с получателя и двете предприятия са в търговски взаимоотношения; поне това е информацията, която българските органи са предоставили на 15 декември 2009 г. В по-ранно писмо (от 30 септември 2009 г.) обаче българските органи споменават, че „Корабостроителница Русе“ АД е 100 % дъщерно дружество на РИ. Освен това в годишния доклад от 2008 г. ясно е посочено, че „Корабостроителница Русе“ ЕАД е създадено от и учредено като предприятие отделно от РК.
- (7) Годишният доклад от 2008 г. изброява следните дъщерни дружества.

⁽²⁾ Регион, отговарящ на условията за помощ, съгласно член 107, параграф 3, буква а) от ДФЕС въз основа на Решение на Комисията от 24 януари 2007 г., ОВ С 73, 30.3.2007 г., стр. 16.

⁽³⁾ Френско изписване на наименованието „Русе“.

⁽⁴⁾ Името РК е променено на РИ на 4 март 2009 г. Името на предприятието ще се използва в съответствие с това.

Таблица 2: Дъщерни дружества на РК според годишния доклад за 2008 г.

H + S TP	100 %
„Корабостроителница Русе“ АД	100 %
„ИВЕЛ“ ООД	100 %
„РСР“ ООД	51 %

II.2. История на публичното задължение

- (8) Понастоящем, според информацията на българските органи, РИ дължи на държавата сумата от 9,85 млн. EUR.
- (9) Дългът произлиза от споразумения⁽¹⁾ за заеми, датирани от 1996 г. и 1997 г., между Държавен фонд за реконструкция и развитие (по-нататък „ДФРР“) и РК относно главница, която по онова време е възлизала на 8,45 млн. USD.
- (10) През април 1999 г. е сключено споразумение („Разсрочване 1999 г.“) между Министерството на финансите⁽²⁾ (по-нататък „МФ“) и R GmbH, съгласно което 8 млн. USD от гореописания дълг плюс натрупаната лихва се превалутират⁽³⁾ в евро и R GmbH се задължава да погаси вземането при условията на разсрочено плащане за срок от 1 декември 2000 г. до 30 юни 2015 г.
- (11) На 21 май 2001 г. МФ и РК сключват друго споразумение („Разсрочване 2001 г.“), с което са предоговорени задълженията на получателя към държавата⁽⁴⁾, включително лихвите, до 30 септември 2015 г. с гратисен период до 30 септември 2005 г.
- (12) Според споразумението от 2001 г. цялото задължение се преизчислява⁽⁵⁾: главницата става 7,97 млн. EUR, а лихвата (натрупана до 1 април 1999 г.) става 2 млн. EUR. Според това споразумение по задължението се начислява лихва от 1 % годишно, а върху просрочените суми се начислява наказателна лихва от 3 %.
- (13) През септември 2005 г. точно преди края на гратисния период получателят иска от Агенцията за държавни вземания⁽⁶⁾ ново предоговаряне на задълженията си във връзка със споразумението от 2001 г. През декември

2006 г. българската Комисия за защита на конкуренцията⁽⁷⁾ намира искането на РК за неоснователно съгласно българския закон за държавните помощи⁽⁸⁾. РК обжалва решението на Комисията за защита на конкуренцията пред Върховния административен съд, който отхвърля жалбата с решение от юли 2007 г. Следващо обжалване на това решение също е отхвърлено.

- (14) Според българските органи Агенцията за държавни вземания се е въздържала да изиска по законов път дължимите суми, които не са били плащани в съответствие с предоговарянето от 2001 г., защото през юли 2008 г. получателят е предложил да плати доброволно част (1 млн. EUR) от просрочените суми на два транша, първият от които в размер на 500 000 EUR е обещал да плати през октомври 2008 г. Когато обаче РК не е платило сумата, Агенцията за държавни вземания е удължила срока до декември 2008 г. След като към началото на януари 2009 г. не са осъществени плащания, през февруари 2009 г. Агенцията за държавни вземания изпраща напомняне за плащане.
- (15) На този етап все още не е ясно до каква степен РК е изпълнило задълженията си за плащане съгласно различните споразумения за разсрочване. В частност изглежда, че от главницата в размер на 7,97 млн. EUR, предоговорени през 2001 г., към момента все още са дължими 7,7 млн. EUR.

II.3. Мярка за преструктуриране, за която е подадено уведомление

- (16) През юни 2009 г. получателят подава второ искане до Агенцията за държавни вземания за разсрочване на оставащия дълг съгласно споразумението от 2001 г. Тази молба е мярката, за която до Европейската комисия е подадено уведомление като помощ за преструктуриране.
- (17) Според предложението на българските органи новото споразумение ще предвиди изплащане на задълженията за период от 10 години (т.е. до 2019 г.) с гратисен период до 30 юни 2012 г.
- (18) Цялото задължение, което следва да бъде разсрочено, възлиза на 9,8 млн. EUR, включително (според българските органи) следните части⁽⁹⁾:

а) 1,8 млн. EUR просрочени задължения;

⁽¹⁾ Договор от 15 ноември 1996 г. за заем в чуждестранна валута в размер на 1 402 341,08 USD; договор от 22 ноември 1996 г. за сумата от 450 131,17 USD; и договор от 27 януари 1997 г. за изплащане на предишно задължение на предприятието в размер на 6 597 658,92 USD (главница) и 365 575,86 USD (дължима лихва към 1 ноември 1996 г.). Тези заеми са прехвърлени към ДФРР от Стопанска банка (фалирала държавна банка).

⁽²⁾ Законен правопреемник като кредитор по дългове, дължими на ДФРР.

⁽³⁾ Българските органи не посочват обменния курс на тази транзакция.

⁽⁴⁾ Т.е. цялото задължение, първоначално възлизало на 8 450 131,17 USD, от което 8 млн. USD вече са били превалутирани/разсрочени на 8 април 1999 г.

⁽⁵⁾ Чрез използване на обменния курс EUR/USD от приватизацията, т.е. 29 април 1999 г.

⁽⁶⁾ Агенция за държавни вземания.

⁽⁷⁾ Комисия за защита на конкуренцията.

⁽⁸⁾ Член 1, параграф 3 и член 3, параграф 2 от Закона за държавните помощи.

⁽⁹⁾ а + б (т.е. 7,7 млн. EUR) отговаря на неплатената главница, разсрочена съгласно споразумението от 2001 г. За сравнение главницата, разсрочена съгласно споразумението от 2001 г., е 7,97 млн. EUR.

- б) 5,9 млн. EUR от главницата, недължими към момента (съгласно предоговарянето от 2001 г.),
- в) просрочени лихви, дължими към 1 април 1999 г. в размер на 2 млн. EUR, предоговорени за плащане на два транша през 2015 г. съгласно споразумението от 2001 г.;
- г) натрупани обикновени и наказателни лихви до 10 юни 2006 г. ⁽¹⁾ в размер на 101 878 EUR.
- (19) България е на мнение, че планираната мярка е съвместима с вътрешния пазар въз основа на Насоките на общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение (по-нататък „Насоките за О и П“) ⁽²⁾ като мярка за реструктуриране.

III. ОЦЕНКА НА НАЛИЧИЕТО НА ДЪРЖАВНА ПОМОЩ

- (20) Съгласно член 107, параграф 1 от ДФЕС всяка помощ, предоставена от държава-членка или чрез ресурси на държава-членка, под каквато и да е форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставянето в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите-членки, е несъвместима с вътрешния пазар.
- (21) По-надолу Комисията ще оцени дали помощта, за която е подадено уведомление, представлява държавна помощ. Освен това Комисията ще оцени дали въздържането от изискване по законов път на спазването на споразумението от 2001 г. и неприлагането на лихва от 1 януари 2007 г. представляват допълнителна държавна помощ, която следва да се вземе предвид при изчисляването на елемента на помощ за реструктуриране.
- (22) И двете мерки включват държавни средства, тъй като е налице загуба на средства, които е следвало да се влеят в държавния бюджет. Те са предоставени от МФ и следователно от държавата.
- (23) Както разсрочването и отсрочването на задълженията, за които е подадено уведомление, така и въздържането от изискване по законов път на задълженията от момента на присъединяването се отнасят индивидуално до РИ и поради това са селективни.
- (24) В допълнение мерките са предоставили предимство на предприятието, което не би било постигнато по друг начин на частния пазар, тъй като мерките не издържат теста на кредитора в пазарни условия ⁽³⁾.

- (25) По отношение на помощта, за която е получено уведомление, Комисията се съмнява, че частен кредитор наистина би разсрочил дълга вместо да изиска незабавно изплащане на цялата сума от задължения, особено предвид наличието на две предишни разсрочвания през 1999 г. и 2001 г. Освен това Комисията отбелязва, че според българските органи предприятието е в затруднение.
- (26) Относно въздържането от изискване по законов път на спазването на споразумението от 2001 г. Комисията също се съмнява, че това поведение съответства на поведението на частен кредитор. Както се споменава в параграфи (10)—(15) по-горе, предприятието не е извършило плащанията, предвидени в предоговарянето от 2001 г., а България не е показала, че нейните органи са положили сериозни усилия да съберат дължимото задължение. Освен това от документацията не се вижда дали наказателната лихва от 3 %, определена в споразумението от 2001 г., наистина е била начислена и/или платена ⁽⁴⁾.
- (27) Комисията отбелязва в допълнение, че мярката, за която не е изпратено уведомление, изглежда не представлява съществуваща помощ от 1 януари 2007 г., тъй като не е обхваната от приложение V.2.1 към Договора за присъединяване на България ⁽⁵⁾. В частност тя а) нито е влязла в сила преди 31 декември 1994 г., б) нито е изброена в допълнението към приложение V, в) нито е обхваната от временен механизъм.
- (28) РИ е предприятие, произвеждащо стоки, които се търгуват свободно в рамките на Съюза. Затова Комисията счита, че условието за засягане на конкуренцията и търговията в Съюза е изпълнено.
- (29) Поради това Комисията счита, че горепосочените мерки са държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС. Следва да се отбележи, че България не оспорва характера на държавна помощ на мярката, за която е подала уведомление.

IV. ОЦЕНКА НА СЪВМЕСТИМОСТТА

- (30) От изключенията, предвидени в член 107, параграф 3 от ДФЕС, само изключението, предвидено в член 107, параграф 3, буква в) би могло да бъде приложимо, тъй като основната цел на помощта се отнася до възстановяване на дългосрочната жизненост на предприятие в затруднение. Съгласно тази разпоредба държавна помощ, предоставена за насърчаване развитието на някои икономически дейности може да бъде разрешена, „доколкото не засяга по неблагоприятен начин условията на търговия до степен, която противоречи на общия интерес“. Затова помощта може да се счита за съвместима въз основа на член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС, при условие че са налице условията, посочени в Насоките за О и П.

⁽¹⁾ От предоставената информация не става ясно дали лихви са били начислявани и/или изисквани по законов път след 10 юни 2006 г.

⁽²⁾ ОВ С 244, 1.10.2004 г., стр. 2.

⁽³⁾ Вж.: T-152/99 HAMSA [2002] ECR II-3049 at para 167.

⁽⁴⁾ Поне не след 10 юни 2006 г.

⁽⁵⁾ ОВ L 157, 21.6.2005 г., стр. 93.

IV.1. Помощта отговаря ли на условията за помощ за реструктуриране?

IV.1.1. Предприятие в затруднение

- (31) За да отговаря на условията за помощ за реструктуриране, получателят следва да бъде, съгласно точка 33, предприятие в затруднение по смисъла на Насоките за О и П.
- (32) В своето уведомление българските органи твърдят, че РИ е предприятие в затруднение по смисъла на точка 10, буква в) от Насоките, тъй като то отговаря на критериите на вътрешното законодателство като обект на процедура по

колективна несъстоятелност. В частност предприятието отговаря на условията за започване на процедура по несъстоятелност съгласно член 608 от българския търговски закон ⁽¹⁾ поради своите задължения към държавата.

- (33) Комисията също отбелязва финансовите резултати на предприятието, които показват постоянен спад в оборота му, както и нарастващи загуби, както се вижда от долната таблица. Също така следва да се посочи, че през 2008 г. предприятието произвежда отрицателна оперативна печалба и отрицателен паричен поток. Така РИ изглежда изпълнява условията на точка 11 от Насоките за О и П и следва да се разглежда като предприятие в затруднение.

Таблица 3: Годишен оборот и печалба на Русе индъстри АД

в млн. BGN ⁽¹⁾	2005 г.	2006 г.	2007 г.	2008 г.
Годишен оборот	76 239	65 086	17 963	7 035
Печалба/загуба преди данъчно облагане	2 091	1 977	827	3 924

⁽¹⁾ 1,9558 EUR/BGN към 2 март 2010 г.

- (34) За да отговаря на условията за помощ за реструктуриране съгласно точка 13 от Насоките за О и П, следва да се докаже, че затрудненията на дружеството са присъщи за него и не са резултат от произволно разпределение на разходите в рамките на групата, както и че трудностите са прекалено сериозни, за да може групата сама да се справи с тях.
- (35) Към момента както е описано по-горе в параграфи 5—6, структурата на групата, към която РИ принадлежи, все още е неясна.
- (36) България твърди, че не знае откъде произлизат затрудненията на получателя и дали групата сама би могла да се справи с трудностите.
- (37) Съответно Комисията се съмнява дали получателят отговаря на условията за помощ за реструктуриране в съответствие с точка 13 от Насоките за О и П.

IV.1.2. Принципът на еднократна помощ

- (38) Съгласно Насоките помощ за реструктуриране следва да се предоставя само веднъж. Към момента изглежда, че този принцип на еднократна помощ, както е посочен в точка 3.3 от Насоките за О и П, е нарушен.
- (39) В частност изглежда, че дори споразумението от 2001 г. за предоговаряне на дълга на РИ може да представлява държавна помощ. Досега българските органи не са изтъкнали аргументи, които да показват, че предоговарянето от 2001 г. е в съответствие с принципа на кредитора в условията на пазарна икономика (по-нататък „ПКУПИ“). Към момента е под съмнение дали държавата е действала подобно на частен кредитор, когато е сключила

споразумението, особено предвид факта, че е имало и предишно разсрочване на дълга в контекста на приватизацията (т.е. предоговарянето от 1999 г.). Във всеки случай, дори да се приеме, че сключването на споразумението от 2001 г. е било в съответствие с ПКУПИ, българските органи не са изискали по законен път плащането на дълга ⁽²⁾ в съответствие с него.

- (40) Следва да се подчертае, че дори и Комисията да не е компетентна да оцени ⁽³⁾ съвместимостта на държавната помощ, предоставена на РК преди 1 януари 2007 г., датата на присъединяване на България към ЕС, това не я възпрепятства да оцени фактите по делото за целите на оценката на принципа на еднократна помощ.

IV.1.3. Заключение относно съответствието с условията

- (41) Въз основа на горните съображения Комисията се съмнява дали РИ отговаря на условията за помощ за реструктуриране.

IV.2. Съвместимост с Насоките за О и П

IV.2.1. Възстановяване на дългосрочната жизнеспособност

- (42) Съгласно точка 34 от Насоките за О и П, предоставянето на помощ за реструктуриране трябва да става, при условие че съществува план за реструктуриране, който трябва да е

⁽¹⁾ „Търговски закон“.

⁽²⁾ Най-малко 1,8 млн. EUR са дължими понастоящем и българските органи не са предприели сериозни опити за събиране на дълга.

⁽³⁾ Това е установена практика на Комисията, вж. например решенията за откриване по дела C 40/08 Помощ за реструктуриране за PZL-Hydral и C 49/08 Помощ за реструктуриране за PZL Debica.

одобрен от Комисията. Освен това съгласно точка 35 от Насоките, планът за реструктуриране трябва да възстановява дългосрочната жизнеспособност на предприятието в рамките на един разумен срок, въз основа на реалистични предположения за бъдещите условия за дейност.

- (43) На този етап Комисията се съмнява, че представеният план ще позволи на предприятието да се върне към дългосрочна жизнеспособност. В частност той не дава съществени доказателства за своите хипотези, както и конкретни цифри. Планът не съдържа достатъчно детайли, за да покаже как ще се постигне намаляване на разходите и как ще се възстанови жизнеспособността. Липсват обяснения за това как очакваните приходи ще бъдат реализирани. Въпреки че българските органи представиха пазарно проучване на продуктите върху които възнамеряват да наблегнат, този анализ не гледа към бъдещето, а е само описание на настоящето положение.

IV.2.2. Избягване на неоправдано нарушаване на конкуренцията

- (44) Съгласно точки 38—42 от Насоките следва да се вземат мерки за смекчаване, доколкото е възможно, на отрицателните въздействия на помощта върху конкурентите. Помощта не трябва да нарушава неправомерно конкуренцията. Обикновено това означава ограничаване на присъствието на предприятието на пазарите в края на периода на реструктуриране. Принудителното ограничаване или намаляне на присъствието на съответните пазари, на които оперира предприятието, представлява компенсация за конкурентите.
- (45) Досега българските органи не са предложили конкретни компенсаторни мерки.

IV.2.3. Помощ, ограничена до минимум: действителен принос, несвързан с помощта

- (46) Съгласно точка 43 от Насоките размерът и интензитетът на помощта трябва да бъдат сведени до минимума на разходите по реструктурирането, необходими за неговото осъществяване, като се вземат предвид съществуващите финансови ресурси на дружеството. Получателите на помощта трябва да направят съществен принос към плана за реструктуриране чрез собствените си ресурси, т.е. чрез продажба на активи, които не са от определящо значение за оцеляването на предприятието, или посредством външно финансиране при пазарни условия.
- (47) Приносът на предприятието към плана за реструктуриране по принцип трябва да е поне 50 % от общите разходи за плана, съгласно точка 44 от Насоките⁽¹⁾. На този етап България не е показала, че реструктурирането ще бъде финансирано с поне 50 % от собствени средства на получателя. Въпреки че българските органи обясняват, че

реструктурирането ще бъде частично финансирано от продажбата на някои активи (т.е. земя, излишни машинни съоръжения), липсва конкретна информация за характера и очакваната продажна стойност на тези активи. Българските органи също твърдят, че няма да има външно финансиране (т.е. от кредитори, банки или акционери) на реструктурирането.

IV.2.4. Заключение за съвместимостта

- (48) На този етап Комисията има сериозни съмнения дали мярката, за която е подадено уведомление, отговаря на съответните разпоредби от Насоките за О и П като помощ за реструктуриране.
- (49) Освен това Комисията се съмнява дали въздържането от изискване по законов път на плащането на дълга след 1 януари 2007 г. е съвместимо с вътрешния пазар.

V. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (50) На този етап Комисията се съмнява, че мярката за реструктуриране, за която е подадено уведомление, отговаря на условията от Насоките за О и П. Затова е под въпрос дали тя може да се счита за съвместима с вътрешния пазар. Освен това е под съмнение дали въздържането от изискване по законов път на плащането на дълга след 1 януари 2007 г., датата на присъединяване на България към ЕС, представлява допълнителна помощ и дали такава помощ е съвместима с вътрешния пазар.
- (51) Затова Комисията реши да открие официалната процедура по разследване, предвидена в член 108, параграф 2 от ДФЕС във връзка с горепосочените мерки.

РЕШЕНИЕ

1. Предвид горепосоченото Комисията реши да открие процедурата, посочена в член 108, параграф 2 от ДФЕС по отношение на мерките за помощ, описани по-горе, в полза на „Русе индъстри“ АД.
2. С оглед на изложените по-горе съображения Комисията, действаща съгласно процедурата, посочена в член 108, параграф 2 от ДФЕС, изисква от България да представи своите коментари и да предостави всякаква информация, която би била от полза при оценката на помощта в срок от един месец от датата на получаване на това писмо. Наред с другото информацията следва да съдържа:

⁽¹⁾ Ако приемем, че РИ може да се счита за голямо предприятие. Това е посочено от българските органи в точка 4.3 от тяхното уведомление от 30 юни 2009 г. Въпреки това на този етап от оценката структурата на групата все още е неясна, както е посочено в параграфи (5)—(6).

— данни за всички акционери на Русе индъстри, както е изброено в годишния доклад от 2008 г. (точка 20, страница 28), копия от техните последни финансови отчети и извлечения от търговския регистър,

- обяснение за това как Rouse Beteiligungsgesellschaft mbH е свързано с настоящите акционери на Русе индъстри и кога собствеността на Русе индъстри е прехвърлена на Alpha and Omega GmbH. Моля, представете също копия от последните финансови отчети на Rouse Beteiligungsgesellschaft mbH и извлечението за него от търговския регистър,
 - информация за всички дъщерни дружества на Русе индъстри, както е изброено в годишния доклад от 2008 г. (точка 28, страница 34), копия от техните последни финансови отчети и извлечения от търговския регистър,
 - одитираните финансови отчети за 2009 г. на Русе индъстри,
 - плана за реструктуриране от 6 ноември 2006 г., както е посочено в годишния доклад от 2008 г. (точка 1, страница 7),
 - подробна информация за историята на обслужването на дълга към Агенцията за държавни вземания от 2001 г. насам. Тази информация следва да съдържа следните данни за всеки период на плащане в съответствие със споразумението за разсрочване от 2001 г. (т.е. 31 март и 30 декември), разбити на главница + лихва и сравнени с предвидения график на плащанията:
 - общо задължение към Агенцията в началото на периода,
 - общо плащания, осъществени за периода,
 - общо задължение в края на периода,
 - начислена наказателна лихва.
3. Комисията изисква от България незабавно да препрати копие от настоящото писмо до „Русе индъстри“ АД.
4. Комисията напомня на България, че член 108, параграф 3 от ДФЕС има суспензивно действие и насочва вниманието към член 14 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета, съгласно който от получателя може да се изиска възстановяване на всяка неправомерно предоставената помощ.
5. Комисията предупреждава България, че ще уведоми заинтересованите страни чрез публикуване на това писмо и на резюме от него в *Официален вестник на Европейския съюз*. Тя ще информира и заинтересованите страни в държави от ЕАСТ, които са подписали Споразумението за ЕИП, чрез публикуване на известие в притурката за ЕИП към *Официален вестник на Европейския съюз*, както и Надзорния орган на ЕАСТ, като им изпрати копие от това писмо. Всички посочени по-горе заинтересовани страни ще бъдат приканени да представят мненията си в срок от един месец от датата на публикуване.’
-

Prior notification of a concentration
(Case COMP/M.5901 — Montagu/GIP/Greenstar)
(Text with EEA relevance)
(2010/C 187/06)

1. On 30 June 2010, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽¹⁾ by which the undertakings Montagu Private Equity LLP ('Montagu', United Kingdom) and Global Infrastructure Partners — ('GIP', USA), jointly controlled by General Electric Company ('GE', USA), Credit Suisse Groupe ('CSG', Switzerland) and Global Infrastructure Management Participation LLC ('GIMP', USA), acquire within the meaning of Article 3(1)(b) of the Merger Regulation joint control of Greenstar Holdings Ltd and its subsidiaries ('Greenstar', United Kingdom and Wales), belonging to NTR ('NTR', Ireland) by way of purchase of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- Montagu: private equity investment,
- GIP: infrastructure investment,
- GE: diversified technology and services,
- CSG: investment banking, private banking, asset management and other financial services,
- GIMP: a holding company relating to the provision of asset management services,
- Greenstar: waste management,
- NTR: an international renewable energy group.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope the EC Merger Regulation. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (+32 22964301), by e-mail to COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu or by post, under reference number COMP/M.5901 — Montagu/GIP/Greenstar, to the following address:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OJ L 24, 29.1.2004, p. 1 (the 'EC Merger Regulation').

Prior notification of a concentration**(Case COMP/M.5826 — Anglo Irish Bank/RBS/Arnotts)****(Text with EEA relevance)**

(2010/C 187/07)

1. On 2 July 2010, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽¹⁾ by which the undertakings Anglo Irish Bank Corporation Limited ('Anglo Irish Bank', Ireland) and The Royal Bank of Scotland Group plc ('RBS', UK) acquire within the meaning of Article 3(1)(b) of the Merger Regulation joint control of the undertaking Arnotts Holdings Limited ('Arnotts', Ireland) on a contractual basis.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- for Anglo Irish Bank: banking services, commercial and property finance,
- for RBS: banking and financial services,
- for Arnotts: non-specialised retail stores in Ireland.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope the EC Merger Regulation. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (+32 22964301), by e-mail to COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu or by post, under reference number COMP/M.5826 — Anglo Irish Bank/RBS/Arnotts, to the following address:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OJ L 24, 29.1.2004, p. 1 (the 'EC Merger Regulation').

OTHER ACTS

EUROPEAN COMMISSION

Publication of an application pursuant to Article 6(2) of Council Regulation (EC) No 510/2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs

(2010/C 187/08)

This publication confers the right to object to the application pursuant to Article 7 of Council Regulation (EC) No 510/2006 ⁽¹⁾. Statements of objection must reach the Commission within six months from the date of this publication.

SINGLE DOCUMENT

COUNCIL REGULATION (EC) No 510/2006**‘CHLEB PRĄDNICKI’****EC No: PL-PGI-0005-0694-23.04.2008****PGI (X) PDO ()****1. Name:**

‘Chleb prądnicki’

2. Member State or third country:

Poland

3. Description of the agricultural product or foodstuff:**3.1. Type of product:**

Class 2.4 — Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker’s wares

3.2. Description of the product to which the name in (1) applies:

‘Chleb prądnicki’ is brown bread made with fermented rye.

Shape

‘Chleb prądnicki’ is baked in two shapes: oval and round

Oval loaves come in two weights:

1. 14 kg: 950 to 1 000 mm in length, 120 to 150 mm in height, width at centre from 450 to 500 mm.

2. 4,5 kg: 600-650 mm in length, 120 to 150 mm in height, width at centre from 300 to 350 mm.

⁽¹⁾ OJ L 93, 31.3.2006, p. 12.

The width of the oval loaves (of both weights) gradually decreases towards the 'heels' of the loaf.

Round loaves come in one weight only: 4,5 kg, diameter 450-500 mm.

Crust

The crust (whatever the shape of the loaves) is 4-6 mm thick, its colour is brown to dark brown, its surface is homogeneous or has visible cracks, and it is covered with a thin layer of rye bran.

Crumb

In cross section the bread has a light colour and is uniformly porous. The crumb, if subjected to light pressure, should return to its original state without damage to the structure. The bread has the characteristic taste and smell of bread made with fermented rye.

Physical and chemical characteristics

Moisture content: at eight hours after baking, not more than 50 %.

Volume: 100 g of bread has a volume of not less than 200 cm³.

Acidity: not more than 10 pH.

3.3. Raw materials (for processed products only):

- high-quality rye flour and wheat flour used in the food industry,
- cooked potatoes or potato flakes (used seasonally in spring and early summer),
- rye bran,
- salt,
- drinking water,
- fresh yeast,
- caraway.

3.4. Feed (for products of animal origin only):

—

3.5. Specific steps in production that must take place in the identified geographical area:

All steps in production must take place in the identified geographical area:

- preparation of the leaven-based dough using the traditional five-stage method,
- manual division of the dough into pieces and manual shaping,
- final proving of the shaped pieces in baskets,
- preparation of the pieces for baking, moistening with water and sprinkling with rye bran,
- baking of the pieces,
- cooling of the baked bread.

3.6. Specific rules concerning slicing, grating, packaging, etc.:

Where bread is to be sold in pieces, it may not be cut until it has cooled, i.e. at least four hours after the completion of baking.

3.7. *Specific rules concerning labelling:*

'Chleb prądnicki' may be sold without packaging. Wrapped around each 4,5 kg loaf sold whole is a band imprinted with the information required under the statutory provisions relating to the labelling of food products on the market. Bread sold as a ½ or ¼ loaf is packed in foil or paper bags to which is affixed a label featuring a graphic design similar to the band. The label must also include the protected geographical indication symbol and the words 'Protected geographical indication'. Bread of non-commercial size, i.e. weighing more than 4,5 kg, which is baked in the bakery for special occasions, features a band similar to that used in the case of 4,5 kg loaves but adapted to the dimensions of the particular loaf. Labels and bands will be distributed to all producers of 'Chleb prądnicki' by Piekarnia B.A. Madej. The label-distribution rules are such that there can be no discrimination against any producer making 'Chleb prądnicki' in accordance with the specifications.

4. **Concise definition of the geographical area:**

Within the administrative boundaries of the city of Cracow.

5. **Link with the geographical area:**

5.1. *Specificity of the geographical area:*

The name 'Chleb prądnicki' is derived from the names of villages on the Prądnik stream. The most important of these were Prądnik Czerwony and Prądnik Biały, which had many mills. The first indirect references to the bakers from the Prądnik date back to the 14th century. The villagers of Prądnik Czerwony were famous above all for baking enormous 'Chleb prądnicki' loaves.

Prądnik Czerwony and Prądnik Biały villages came within the boundaries of Cracow on 1 April 1910. Although they are now part of the city's Krowdrza district, their names are still commonly used.

'Chleb prądnicki' and the method for making it have been developed over many years by generations of bakers. Its characteristic features are associated with human attributes: the skills and art of the bakers, who bake it according to traditional methods, using only the specified raw materials.

5.2. *Specificity of the product:*

The special characteristics which distinguish 'Chleb prądnicki' most from other products are its size, thick crust and long-lasting freshness. The standard bread is baked in 4,5 kg loaves, and for special occasions 14 kg loaves are baked. Each loaf has a somewhat different shape. Stored under normal conditions, moreover, 'Chleb prądnicki' will keep fresh for seven days.

Another distinguishing feature is the fact that 'Chleb prądnicki' is a baked product which 'matures' after baking: it acquires its full flavour and aroma on the second day after baking.

5.3. *Causal link between the geographical area and the quality or characteristics of the product (for PDO) or a specific quality, the reputation or other characteristic of the product (for PGI):*

The application is based on the specific quality of 'Chleb prądnicki', as characterised in point 5.2, and on its reputation.

The product's exceptional character is essentially the result of the human skills brought to bear particularly in kneading and shaping the dough, giving each loaf a slightly different shape, and in the application of the appropriate heat-treatment process endowing 'Chleb prądnicki' with the proper thickness, surface texture and crust. The inclusion of potatoes or potato flakes in the recipe ensures long-lasting freshness.

History, baking tradition and reputation of 'Chleb prądnicki':

'Chleb prądnicki' is first mentioned in 1421, when Albert, Bishop of Cracow, granted his cook Świątosław Skowronek two zhrebie (units of surface measurement) of land in Prądnik. The inhabitants of that land were made to bake bread for the Bishop's table.

On 26 May 1496, King Jan Olbracht granted a privilege whereby bakers of rye bread from localities including Prądnik were allowed to maintain the longstanding custom of selling it in Cracow once a week at the Tuesday market. This privilege allowed guild bakers within the city walls to bake and sell white and rye-based baked goods without restrictions. The sale of rye bread baked outside the city walls (bakers outside the city walls were not allowed to bake white baked goods) was strictly limited. The bakers did not obtain the right to bring 'Chleb prądnicki' into Cracow without restriction until 1 July 1785.

Original documents from the 18th and 19th centuries, kept by the Bakers' Guild in Cracow, show that it was then that the principles for the sale and pricing of bread were established, on the basis of a list of standard prices. Most probably customers continued to enjoy the taste of 'Chleb prądnicki' up to the late 1920s/early 1930s, but at some point in the 1930s production ceased. However, 'Chleb prądnicki' did not sink irretrievably into oblivion. According to the Chairman of the Słarski trading company, in the post-war period (1945-1998), 'Chleb prądnicki' was again being sold on the Słarski market place in Cracow, the oldest market still operating and to this day the most active.

Literary works and press publications from the 19th and 20th centuries bear witness to the reputation of 'Chleb prądnicki':

- Wincenty Pol's poem 'Obrazek' (19 C),
- fragment of Wincenty Pol's poem from the collections of Ambroży Grabowski — untitled (19 C),
- 'Wspomnienia' by Ambroży Grabowski (19 C),
- 'Kodeks dyplomatyczny Katedry Krakowskiej Św. Wacława' — Franciszek Piekosiński, 1883,
- 'Włościanie z okolic Krakowa' — Józef Mączyński, 1858, newspaper 'Przyjaciel Ludu', 1846,
- 'Tygodnik Ilustrowany', 1862,
- 'Encyklopedia Powszechna', 1865,
- 'Wspomnienia' — Maria Estreicherówna (20 C).

'Chleb prądnicki' also appears in 19th century paintings:

- 'Z promnickim chlebem w Krakowie' — Kajetan Wincenty Kielisiński, 1847,
- 'Prądniczanie' — Jan Kanty Wojnarowski,
- 'Piekarz chleba prądnickiego' — Jan Kanty Wojnarowski.

The presence of 'Chleb prądnicki' in competitions, at international fairs and in campaigns to promote Cracow testifies to its reputation among today's consumers.

In 2004 'Chleb prądnicki' was awarded a prize in the Małopolski Smak competition for the bread's exemplary quality and outstanding taste. And in 2005 the bakery producing 'Chleb prądnicki' was nominated for the title of 'Polish Food Producer of 2005' by the Marshal of the Małopolskie Region. The bread's reputation may also be seen in its participation in international exhibitions, e.g. in Paris (2005) during the Salon Internationale de l'Alimentation. Information on 'Chleb Prądnicki' has also been included in 'Terra Madre: 1 600 Food Communities' published by the Slow Food organisation.

An image of the bread is often used to promote Cracow — e.g. 'Chleb prądnicki' was one of the symbols used to represent Cracow during the festivities to mark the 750th anniversary of the granting of Magdeburg rights to the city. Leaflets promoting Cracow also feature images of 'Chleb prądnicki'. The bread's contemporary reputation derives from historical fame evolving through popularisation into inherent product renown underpinned by a unique taste, exceptional quality and long shelf life. Today, 'Chleb prądnicki' is sold in delicatessens throughout Poland that sell the finest food products from around the world. Further testimony to the bread's reputation is borne by the fact that consumers are prepared to pay a market price five times higher than that of mass-produced bread. And 'Chleb prądnicki' is enormously popular during the annual Bread Festival (Święto Chleba). On each day of the festival, four times the normal quantity of this bread is baked.

Information on the subject of 'Chleb prądnicki' is contained in numerous contemporary publications, including the cookery book 'Produkt tradycyjny na małopolskim stole' (Traditional produce on the (Małopolskie) region's tables), the publication 'Stół pięknie nakryty' (A table lovingly laid) and the booklet 'Małopolska – Palce lizać. Przewodnik kulinarny po regionie' (Mouthwatering Małopolska — a culinary guide to the region). Reports about 'Chleb prądnicki' are also to be found in the Cracow daily newspapers 'Dziennik Polski' and 'Gazeta Krakowska' and in the national trade press (the baking and confectionery digests 'Przegląd Piekarniczy i Cukierniczy' and 'Cukiernictwo i Piekarstwo'). Articles dealing with 'Chleb prądnicki' also appeared in the daily newspaper 'Polska Głos Wielkopolski', on 25 August 2008, in 'Tęczy', and the weekly 'Niedziela', on 10 August 2008.

Reference to publication of the specification:

(Article 5(7) of Council Regulation (EC) No 510/2006).

<http://www.minrol.gov.pl/DesktopDefault.aspx?TabOrgId=1620&LangId=0>

2010 SUBSCRIPTION PRICES (excluding VAT, including normal transport charges)

EU Official Journal, L + C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 1 100 per year
EU Official Journal, L + C series, paper + annual CD-ROM	22 official EU languages	EUR 1 200 per year
EU Official Journal, L series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 770 per year
EU Official Journal, L + C series, monthly CD-ROM (cumulative)	22 official EU languages	EUR 400 per year
Supplement to the Official Journal (S series), tendering procedures for public contracts, CD-ROM, two editions per week	multilingual: 23 official EU languages	EUR 300 per year
EU Official Journal, C series — recruitment competitions	Language(s) according to competition(s)	EUR 50 per year

Subscriptions to the *Official Journal of the European Union*, which is published in the official languages of the European Union, are available for 22 language versions. The Official Journal comprises two series, L (Legislation) and C (Information and Notices).

A separate subscription must be taken out for each language version.

In accordance with Council Regulation (EC) No 920/2005, published in Official Journal L 156 of 18 June 2005, the institutions of the European Union are temporarily not bound by the obligation to draft all acts in Irish and publish them in that language. Irish editions of the Official Journal are therefore sold separately.

Subscriptions to the Supplement to the Official Journal (S Series — tendering procedures for public contracts) cover all 23 official language versions on a single multilingual CD-ROM.

On request, subscribers to the *Official Journal of the European Union* can receive the various Annexes to the Official Journal. Subscribers are informed of the publication of Annexes by notices inserted in the *Official Journal of the European Union*.

CD-Rom formats will be replaced by DVD formats during 2010.

Sales and subscriptions

Subscriptions to various priced periodicals, such as the subscription to the *Official Journal of the European Union*, are available from our commercial distributors. The list of commercial distributors is available at:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_en.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offers direct access to European Union legislation free of charge. The *Official Journal of the European Union* can be consulted on this website, as can the Treaties, legislation, case-law and preparatory acts.

For further information on the European Union, see: <http://europa.eu>



Publications Office of the European Union
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

EN